

RADIOSCOLA

EDIZIUN DELLA CUMINONZA RADIO ROMONTSCH / ORGAN DELLA CUMISSIUN RADIOSCOLA

Redacziun: Alfons Maissen

Stampa Romontscha Mustér

Schnuar o tagliar

La vita ais per ils plü pacs umans glischa e gualiva sco ün bindel d'saida, ella ha quasi per tuots eir seis nufs e quai suvent bain dürs, uschè chi cuosta fadia e süuors a'ls schnuar. Qua o là ais il schnuar dafatta impussibel, las relaziuns s'han intretschadas ed imbruoglias, las paschiuns talmaing svagliadas, chi dà be amo ün mez da schoglimaint, quel dad Alexander il Grand, in vista al nuf gordic: tagliar. Furtünà quel chi as sa resolver a quai mez radical, avant cha la spada dal spiert vegna muotta, uschè cha eir quella nun al sta plü a disposiziun, avant ch'els s'intretscha aint ils latschs mez scholts dal nuf e crouda in miseria e deblezza da character. Però quel chi taglia massa svelt e massa bod pudess facilmaing restar isolà, siand ch'ingün nu rischa plü d'entrar in relaziuns cun el; il tagliar as dess dovrar be sco ultim mez radical; ingio chi ais pussibel, as fa adüna plü bain da schnuar ils nufs cun temp e pazienza.

Schimun Vonmoos

EMISSION ENGIADINESA:

Da Luisa Famos ed Andri Peer

Schimun Vonmoos, ravarenda e patriot

I. emischiun

Mardis, ils 22 d'october 1968, dallas 14.30—15.00 h

EMISSION ENGIADINESA:

Da Luisa Famos ed Andri Peer

Schimun Vonmoos, il scriptur

II. emischiun

Mardis, ils 12 de november 1968, dallas 14.30—15.00 h

EMISSION SURMIRANA:

Gion Not Spegnas

Gion Not Spegnas, recitescha e commenta atgnas poesias. Tschintg canzungs, componeidas da *Gion Duno Simeon*, cantadas da scolars digl Seminari scolastic, direcziun: Alfons Maissen

Mardis, ils 3 de december 1968, dallas 14.30—15.00 h

Sin via

En nossas empremas duas emissiuns digl atun presentan *Luisa Famos* e *Andri Peer* igl enconuscent poet, reverenda e scribent engiadines: *Schimun Vonmoos*. Nos umens de cultura che han bandunau nus avon decennis, paran savens gia sblihi en nossas memorias. Els paran beinduras sco cuvretgs dals migliacs spirtals e materials che s'emplunan. Als dus auturs descha engraziament per lur stenta de presentar ina marcanta personalitad, per ils Engiadines aunc oz allerta e viva en si'ovra litteraria, en sia lavur d'educatur e plevon, per ils Renans strusch enconuscents auter che cun siu num. Ina nova presentaziun lai beinduras tschaffar la giuventetgna per in cantun u l'auter dell'ovra e dil patratg tochen dacheu maina fastisai dals contemporans. Tgei revelaziun! — Mo senza penetraziun e presentaziun ei tut adumbatten! E cheu ei la scola che sto dar cun energia siu bien exempel. *Schimun Vonmoos*, um dil Segner e plevon quasi 50 onns el medem vitg de Ramosch, mondu-raus en dubel vestgiu, en quel de plevon e de scribent, dublamein activs senza cal e relasch en

survetsch della baselgia e della cuminonza: Quei ei exempel, quei ha num Vus!

Gion Not Spegnas, il Nestor dils poets surmirans e romontschs insumma, ha contunschiu uonn siu 80avel onn de naschientscha. El ei il poet dil 'patratg'. Mo en questa emissiun per la scola vein nus stui far descender il poet empauet neuagiu dall'aula scala viers igl OLIMP per s'entupar al pei de quel culla scolaresca romontscha. Ei l'entupada pusseivla? Ei tucca al poet sco al scolar de tonscher e de stender, ensi ed engiu, la beinvulenta manutta dell'entelgientscha e savieivladad. La recitaziun de nies poet, sche era buca tuts ils misteris de sia poesia che sereveleschan e pon vegnir tschaffai enina, vegn buca a munchentar fermas impressiuns.

Per siu 80avel onn de naschientscha giavischein nus a *Gion Not Spegnas* a Tinizong biars onns de buna sanadad, ed a sia poesia nova derasaziun sur tut igl intschesch retoromontsch. A. M.

Cumissiu Radioscola: Dr. Maissen Alfons, prof., Cuera, Vignera 14, parsura
Capeder Franz, scolast, Salouf
Tscharner Luzi, inspectur de scola, Cuera
Dr. Ribi Adolf, representant dil studio Turitg
C. Badraun, parsura della CRR, Cuera

Schimun Vonmoos: ravarenda, patriot, scriptur

Da Luisa Famos ed Andri Peer



Pro l'inauguraziun da la chamonna Lischanna dal Club alpin svizzer, ils 28 avuost 1927, tgnet ravarenda Vonmoos la predgia champestra o plüchöntscha alpina. Nus savain cha Vonmoos d'eira collià fermamaing cullas muntognas.

ALCH NOTIZCHAS BIOGRAFICAS

Schimun Vonmoos ais nat ils prüms lügl 1868 a Ramosch sco figl da Notandri e Uorschla, nada Bardola, derivonta da Martina. Daspö seculs as chatta la schlatta Vonmoos a Ramosch e Vna. Da plü bod existiv'la cul nom da famiglia «da Palü».

Insembel cun seis frar Jon passantet el sia infanzia a Ramosch. Una commoventa e bella amicizha ha collià ils duos frars trasoura lur vita. Tant cha l'advocat e cusglier naziunal Jon Vonmoos ha dit pro la mort da seis frar: «Eu nun ha pers be meis unic frar, mo er meis meglader ami!»

Davo las scoulas dal lö ha Schimun Vonmoos frequentà il gimnasi chantunal a Cuaira. Lura ha'l stübgia teologia a las Universitats da Jena, Berlin,

Heidelberg e Turich. Vonmoos d'eira ün stüdent sten alleger, ami da la cumpagnia e dal chant. Dal 1888 al 1891 düret seis stüdi illas Universitats tudais-chas, da quel temp cuntschaintas e predschas facultats da teologia. Ün po s'impissar co cha'l giuven ramoschan varà giodü la vita da stüdent, la libertà academica illas citads da Jena e Heidelberg. Noms colliats cun romantica! O lura la cuntschainta «Friederich-Wilhelm-Universität» a Berlin. Lös bain adattats per schlargiar l'orizont dal giuvnot ant co ch'el tuorna a Turich per far ils ultims examens. A Turich füt el eir commember activ da la società da stüdens Utonia. El restet fin a seis vegls dis ün fidel commember e nu's stramantaiva da far il viadi da Ramosch a Turich per gnir giò minch'on a la tschantada generala.



Chà paterna da Schimun Vonmoos. Seis frar Jon tilla renovet e fabrichet oura il tablà intuorn l'on 1900.

Dal 1892 ais Schimun Vonmoos gnü tut sü in sinoda a Puschlav. Da là davent ais el gnü clomà a Ramosch. El gnit installà sco ravarenda e restet fidel a seis cumün patria infin a si'ultima ura. Illa bella baselgia da Sonch Flurin ed illa baselgina da la muntogna da Vnà ha Vonmoos predgià strusch ün mez tschientiner: 48 ons. Ils 29 lügl 1940 ais el mort a l'ospidal da Scuol, e gnü sepuli ils prüms avuost, el, il fidel serviaint da sia patria, sül sunteri



Ramosch: ögliada vers Mottata. Nus savain cha Ramosch vain nomnà «il graner da l'Engiadina». Mo da tuot quella blerüra da chomps d'üna jada vegnan hoz cultivats be amo paes cun gran. I dà amo hoz quatter o tschinch paur chi fan sves lur pan d'sejel. Üna rarità in Engiadina.

da Tschanüff, là ingio ch'el avaiva dat l'ultima benedicziun a tschientineras d'fidels da sia praven-da, là ingio ch'el d'eira passà sperasü tantas jadas per accumplir seis uffizi a Vnà (dr. Jon Pult).

Plü lönnch co Vonmoos han predgià a Ramosch be Joannes Martinus ex Martinis (61 ons) e'l ravarenda Schimun Corvin (57 ons).

Dis sombers nu sun stats spargnats neir a Schimun Vonmoos. Seis prüm cordöli sarà tschert stat-ta la mort premadüra da sia mamma, ch'el d'eira ün mattet d'apaina 7 ons. Impreschiuns chafuollas, restadas impregnadas per gnir plü tard darcheu al cler aint ils raquints dal scriptur. Cur ch'el ha 13 ons desdrüa il grond fö seis cumün. Insembel cun seis frar plü giuven sto'l ir oura Martina, pro üna giunfronda, infin cha seis bap ha darcheu gnü fa-brichà lur chà paterna. Qui sun evenimaints cun grandas malavitas e cun greiv pais pel cour d'ün uffant. Sia prüma cumpogna da vita, duonna Luisa, nada S-charplatz da Strada, murit amo giuvna. Schimun Vonmoos restet inavo sulet cun trais uf-fants, il plü pitschen illa età da be ün on e mez. E quaist plü giuven figlin murit amo listess on sco la plavanessa. Neir similis displaschairs nu til han avili, ne impli seis cour cun amarezza, blerant madürà na tuot quai seis character e l'incletta per la dolor dal prossem. Plü tard entret Schimun Vonmoos in lai cun la guaivda duonna Angiolina Rauch-Valentin. Quaista lai füt benedida d'üna profuonda abinanza fin a seis ultims dis. Duonna plavanessa Angiolina (sves eir scriptura, la «Chasa Paterna» nr. 44 publichet seis raquint: *L'amur da Nina* avaiva ün inclet profund per la lavur litterara da seis hom.



Ramosch: ögliada vers Scuol e gruppa dal Pizoc e Plavna. Ils bels gods da petschs tendschan fin giò pro la riva da l'En ed inroman la prada.

*Il Schimon Vonmoos savura il speck, què
una vossa amabilia, e vossa avel la
fat una gressa.*

*Il 6. semain, què da Schimon as chas,
què ballava il schau fignia ses primu
bars and te finestra. Cua nu l'era sapi
la pla et al era tant plu fadal in vista a
ses novas complicacions de famiglia. Tand
era der, che quel che l'aveva mancar s'era
fio e s'aveva a stonava tras la curia. In
un batta l'egl' fust el sa e veda; per un por,
der temp quel el ha aint il bustinaint, ch'el
aveva per la il d'avant. Cua et el avvel
la fatta per in què in schiva, al int' in cuntra
in voss. Quond' engraible. El bustinaint
aveva tras il bustinaint - bravamaing, il
fustinaint int' el speck era ses primu
Cua era Cula al vella in mossa s'era in
don, che far la speck la s'aveva, savand
speck un an bun l'era voss avvel era ses
Arat f'aveva. Ma che aveva que la s'aveva
fustinaint l'era, vella l'era quond' la s'aveva
vossint el el era stat in mossa l'era.
Cua l'aveva l'aveva al Cula l'aveva l'aveva.*

Schimun Vonmoos: La vacha cranzla. Facsimile dal manuscrit, 1/3 da la grondezza originala. Una bella scrittüra, inclinada inavant, disciplinada illas fuor-mas, forsa ün paet scolastica per üna persunalità profilada sco quella da Schimun Vonmoos. Mo ils autuors da quella jada nu scrivaivan a maschina — dalander lur scrittüra «brava». I's farà surasèn al bel ductus armonius da quista calligrafia, cun sias fuormas fluidas e'ls strichs aval energics; insainas d'ün anim equilibrà e sociabel.

IL CUC DA BOS-CHA GRISCHA

«Ura füssa stat dalönc
chi gniss la prümvaira;
eu la sforz cun ma chanzun»
il cuc disch üna saira.

E bravamaing, dal plü ot pin
ch'in Bos-cha Grisch'as chatta,
chanta el: «Cucuc, cucuc»
chi squassa la cravatta.

Sgür ün mais, ün fraid, passet,
daspö quel di el tascha,
l'ora da sforzar ha'l schmiss
e's zopp'aint illa dascha.

Cucs as chatta blers e grands,
ma pacs sco quaiet sün terra,
chi vezza aint d'avair sbaglià
e svelt il pical serra...



Il giuven Vonmoos cun 20 ons da stüdent a Jena. Una bella fatscha averta vers l'avignir e vers il prossem: il frunt combel ed extais suot la richa chavlüra, l'uraglia bain modellada, sensibla; l'ögliada ferma e lomina in d'üna; il nas vaira avanzà, apaina archà — segns d'interess spiertal e da relaziun intensiva cul logos; la bocca sensibla, bod sensuala, mo tratta cun finezza, tradischa energia e, a listess temp, ün sen per finezza chi's sto nomnar furtünà; il mintun ais avanzà ed energic, mo lom in sia contura — eir quia avertina üna cumbinaziun zuond favuraivla tanter ils trats picnics dal bap (g. pag. 7) e quels atletics-leptosoms da la mamma (g. pag. 6).



Schimun Vonmoos da stüdent cun commilitons a Heidelberg intuorn l'on 1889. Il prüm da dretta illa lin-gia chi sta in pè.

Ils descendents da Schimun Vonmoos da sia prüma lai sun:

Uorschla, maridada a Strada cun sar Claudio Valentin; Cla, indschegner, mort la prümvaira dal 1968; Nuot, mort be da mattet.

Da la seguonda lai:

Annatina, maridada a Ramosch cun sar Casimir Denoth; Jon, viva ad Orvieto, Italia; Notta, maridada a Segl cun dr. med. Ruedi Melcher.

OPERUSITÀ IN SEIS CUMÜN PATRIA

Sco ün patriarch ha el vivü cun sia raspada ün mez secul a l'inlunga ed ope-
rà per quella bler bön. Dürant quist lung
temp füt Vonmoos il manader spiertal e
cultural da Ramosch. Quant adachar

Qua vezzaina a la mamma da Schimun
Vonmoos, duonna Uorschla, nada Bardola,
derivanta da Martina. Schimun Vonmoos
perdet a sia mamma cur ch'el d'eira ün mat-
tet da set ons. ►



Duonna Luisa nada S-charplatz, da Strada. La prüma duonna da Schimun Vonmoos. Malavita murit ella sten giuvna e laschet inavo a seis marid cun trais uffants amo pitschens.



Duonna plavanessa Angiolina Vonmoos, fotografada a Firenze. Ella füt la seguonda duonna da Schimun Vonmoos e, svesa scrittura, vaiv'la bun inclet per l'ouvra litterara



Sar ravarenda e duonna plavanessa Angiolina sün lur lobia in chasa da parvenda. Lur dalet vi da las fluors e vi da l'üert ais manifesta, daspö chi han fat da las plantas ün simbol da lur lai früttaivla e furtünada in tuots regards.



Il sabi pes-chader dad ormas d'eira eir ün abel pes-chader da forellas. Quia til vezzaina in cumpagnia da sia duonna Angiolina (a schnestra) giò'n Panas-ch, üna planüra a la riva da l'En suot il cumün da Ramosch. La giuvna in pè ais üna nezza da duonna plavanessa.



Sar Notandri, il bap da Schimun Vonmoos. Quista fotografia gñit fatta a Todi opür ad Orvieto (Umbria) ingio ch'el possedaiva butias.



Schimun Vonmoos cun seis amis e scolars apicultuors davant seis aviöler. Vonmoos porta la survesta alba da l'apicultur bod professional! I's vezza ch'eir las duonnas, e pustüt ellas, s'interessan per ils avious, quai chi nu'ns dà da buonder davo l'eclatant success da la Scoula da paurs da Lavin eir pro las duonnas.

ch'el tgnaiua sia pravenda cumprova bain il fat ch'el refüset da gnir ravarenda da la cità da Cuoir, dschond: «Ün bun pastur nu banduna sia scossa!»

Ed amo otras pravendas plü grondas til gnittan spüertas. Mo el nu s'ha mai pudü decider da bandunar seis pitschen cumünet. Quants mierts füssan da dumbrar! Train adimaint cha ravarenda Vonmoos ais stat il fundatur da nossa scoula secundara. El ha promovü e survaglià la renovaziun da la baselgia Sonch Flurin e dal clucher. El ais stat l'iniziant da la fabrica dal sunteri Tschanüff. La «Chascha d'amalats Ramosch-Tschlin» gnit eir fundada dad el. 40 ons füt el president da la cumischuun da tutela e da la cumischuun da povers. Bliers ons presidiet Vonmoos la cumischuun da l'Ospidal d'Engiadina bassa. Suot sia guida naschit il «Cor viril d'Engiadina bassa», ch'el presidiet fin a sia mort.

Eir per l'apicultura avaiua ravarenda Vonmoos blera paschiun. Cul intent da sdrugliar l'interess pro giuven e vegl per quista cultivaziun zuond nüzzaivla, fundet el insembel cun oters apicultuors üna società. Eir qua piglia el la bachetta in man. Sco vair perit experimentà as offrit el eir per manar cuors lasupra. Nus vezzain quants interess cha'l ravarenda ramoschan vaiva dasper si'attività ecclesiastica. Sia recreaziun d'eiran, minch'utuon, ün pèr dis a chatscha. Schi, il ravarenda d'eira ün cuntschaint tregant ed ün chatschader da buna taimpra. Ans algordain la bella poesia *Chatscha da chamuotschs*. La cuntschainta squadra da quella jada «ils chatschaders d'Uina» d'eiran: ils duos frars Vonmoos, Corrado Tugnum, Peider Steiner, chef da l'ospidal da Scuol, e Jon Plasch Peer, meidi a Sent. Chatschaders sco chi darà be amo pacs hozindi. Nimia perquai chi vessan schluppetà schurmas d'chamuotschs. Mo els savaivan gioldair las bellezzas da la natüra ed i vaivan spiert chatschadrigl. «Eu pigl be da quels chi san leger e scriver!» solaiva dir il ravarenda. Cun quai laiva'l dir ch'el schluppetaiva be bocs vegls. Eir pro la riva da nos En as recreaiva Schimun Vonmoos da sia lavur. Il sabi pes-chader dad ormas d'eira eir ün abel pes-chader da forellas. Cun amur e paschiun cultivaiva Schimun Vonmoos seis üert. Our d'üna costa crappusa ha'l s-chaffi ün üert da bellezza. Laint ha'l implantà svesa da tuotta sorts bos-cha da frütta. In utuons tamprivs madüraiva perfin l'üa.

El cusgliaiva e muossaiva als paurs co chi vaivan da tagliar lur bos-cha da frütta e co chi vaivan dad inchalamar. Prezios inviamaints sün differents chomps. El d'eira manader da sia raspada

i'l vair segn dal pled. Inguotta nu'l d'eira da massa, schi giaiva pel bön. Ün pèr ons füt el perfin deputà al Grond Cussagl pel Circul Ramosch-Tschlin e Samignun.

IL DEFENSUR DAL RUMANTSCH E' L SCRIPTUR

Schimun Vonmoos ais stat ün da quels Engiadinais chi han defais, cultivà e promovü nos rumantsch. El collavuraiva cun tuot ils organs ladins. Al Dicziunari rumantsch grischun füt el tuot ils ons chi gnit ramassà il material ün fidel corrispondent. Schimun Vonmoos figüra tanter noss megladers scriptuors rumantschs. El chi vulaiua be «dalettar ün zich il lectur», ans ha regalà istorgias prüvadas. Cumbain cha Vonmoos ha scrit eir poesias, ais la part essenziala da quai ch'el ha creà sco artist sia prosa — Schimun Vonmoos il raquintader! Raquints chi meritan da gnir lets inavant, in scoula ed in stüva. Sia lingua ais plastica, ün rumantsch genuin chi sta dasper il pövel, dudi giò d'bocca a la glieud. E trasoura va sco ün fil d'or ün umur fin, conciliant. In sias istorgias vivan ils umans da seis cumün inavant. Umans cha'l scriptur cugnuoscha tras e tras, cun lur pissers, plaschairs e displaschairs.

Schimun Vonmoos ha publichà sias istorgias aint il Chalender ladin, illa Chasa Paterna, in gazzetas ladin, i'l Aviöl, Dun da Nadal etc. Sten tard ha'l publichà sia prosa in fuorma da cudesch. Eir quist fat ais ün exaimpel per sia modestia. Quel on cha'l rumantsch gnit arcugnuschü sco quarta lingua naziunala, dal 1938, gnit publichà in ün'ediziun dal «Schweizer Spiegel» a Turich *Il corn da puoltura dad, Abraham*. Üna collecziun da 12 raquints cun disegns dad Alois Carigiet. Il medem editur det oura eir la versiun tudaish-cha, fatta da l'autur. Professur R. R. Bezzola ha intimà a Vonmoos da tradüer dal frances il roman *Derbo-rence* da C.-F. Ramuz, chi cumpara l'on 1939. In sia antologia «Terra Grischuna» publichescha Bezzola duos istorgias da Vonmoos, tradüttas da Walther Scheitlin. Peider Linsel lascha gnir a pled al poet Schimun Vonmoos in sia «Musa Ladina» cun trais poesias. Davo la mort da ravarenda Vonmoos ramasset duonna Angiolina, plavanessa barmöra, insembel cun sar ravarenda dr. h. c. J. U. Gaudenz *Raquints e meditaziuns* in duos toms chi cumparittan l'on 1954 e 1956 ill'ediziun da la Società Retorumantscha e da l'Uniun dals Grischs.

Schimun Vonmoos ais stat bun da nüzziar quels bliers duns cha Dieu til ha concedü.



La baselgia Sonch Flurin. Sguard vers ost cun cor e chanzla. Sonch Flurin ais ün dals exaimpels caracteristics dal gotic tardiv in noss cuntuorns. Ella ais orientada vers ost. Quist edifizì sacral as cumpuona our da la nav ed our d'ün cor cun üna finischun da trais chantuns. Il cor ais curunà da costas chi fuorman üna staila. Las costas dal vout da la nav fuorman invezza üna rait. Tuot las costas sun be pac profiladas. Ils craps da serra sun ornats cun rôsettas. Il policromissem ais forsa eir qua, sco in otras baselgias da quel temp, ün pa exagerà.

Ogliada vers l'entrada da la baselgia e la lobgia, vissas davent dal cor.

Las fnestras portan ils ornamentals tipics dal gotic tardiv, v. d. l'ornament dit «vaschia da pesch». Suot il prüm giuf dal vout ais l'empora eir la spuonda ais ornada d'intagl in crap (Masswerk). Chanzla ed empora sun tagliadas cumplettamaing our da crap. Ils segmaints dals vouts sun ornats cun üna pittüra ornamentala gotica. Dal medem maister-pittur deriva eir la tabla dal tabernacul. L'ambient ais rich ma na surchargià. El sflada pürezza. La baselgia, sco quai ch'ella as preschainta hoz, ais gnüda construida dal cuntschaint architect Bernhard da Puschlav (1522). Eir las proporziuns exteriuras da la baselgia sun perfettas. Ils barbachans chi pozzan la nav e'l cor promouvan l'impreschiun da la «muntada vers l'ot», tipica per il stil gotic.

INVID AL POET

Güst ün an ais passà, be planin sco chi passan
sainza mai reposar o far ün rupet plü in prescha.
Tantas voutas però, cur ch'eu in pasch reposaiva,
m'ha el trat adimaint ch'eu adün'Al vulaiva respuonder,
fand protest' al poet e quai ch'el ha dit quella vouta:
«Nus nun avain muglins, e'ns manca eir lur poesia.»

Ah, L'avess eu respus subit, quai füss stat uschè simpel,
solita prosa avess in quel mumaint fat la s-chüsa.
Uossa invezza stögl strar pels chavels ils vers cun fadia
our da las nüvlas, pro tschêl serain. Perche üna charta,
que ais ün oter affar, e'l poet ha radschun, sch'el nu legia,
el chi viva da vers, oter co roba rimada.
Hoz Al vögl eu dimena, bain o mal, sco chi sia,
dir quai ch'eu pens dals muglins e da lur poesia.

Fraid, sco ch'El sa, ais stat l'inviern e da lunga dürada,
naiv e glatsch han tgnü fin uoss'ils auals e las vals in
greivas chadainas. Hoz però, spassegiand vers Vallaina,
tuot in ün trat, che schuschuri prüvâ am vain ad uraglia?
Vers Bos-cha Grischa eu doz meis ögl e vez cun algrezcha
co cha da spelm a spelm la val bütta giò sias auas.

Ah, ch'El füss qua, ch'El vegna bainbod, El chi inclegia
sainza dubi, siand poet, lur tuns e chanzuns chi
quintan in lung ed in lad quai chi eira qui avant ans. Da
champs cun granezz', onduland lur spias aint il vent da Danuder,
quintan dal cling da las fotschs e dal gübel da quels chi
fan la raccolta, dal taca ta taca ta tac chi l'utuon as
sainta our dals muglins. Bain sun quels dalönch sparits, ma
l'aua chi'ls daiva la forza, ha nom amo hoz «muglinera».

Forsa cha que nu Al basta però da dudir da muglins chi
eiran temps inavo, dals quals be l'au' e seis nom dan
nouvas. Cun tuot cha'l poet ha l'uragli'uschè fina e po tras
quella tour sü e fuormar retrats da tuotta bellezza,
l'ögl pür dret ais quel chi baiva l'intera splendor dal
muond e dà il pudair müravglius da's crear ün agen
cres, cun umans chi nun han mai vivü, ma vivan asaimper,
partecipand als oters fö e vigur. Perquai dess
l'ögl eir gnir al sieu. — Ün plan idillic as stenda
tanter l'En e la val da Sinestra, zoppà, serrà aint d'ün
god da trembels ed ognâ. Solum da l'ota Punt Pedra
po'l viandan ün mumaint fùgitiv dar sün quel ün'ögliada.

Qua, sül prüm verd d'prümavaira, ils mats lur scossas paschaintan,
 flötnas dals salschs vicins as taglian e fand als utschels chi
 tschüblan plain zeli aint ils gods lur chanzuns da lod concorrenza.
 Quaist'idillica val ais «Plan da muglin». El nun ha be
 'l nom conservà da temps remots, amo hoz lur mutisch ils
 paurs qua pon moller. Muglins avain nus dimena, però i'ns
 manc' il poet chi resaint'ed inclegia quai cha lur tets plain
 müs-chel cuvernan, als libra da lingua e fetscha palais las
 veglias istorgias chi sun passadas. — Perquai ch'El vegna in
 prescha, El am'ils muglins e sgür cha cun El quels discuorran.
 Plan da Muglin e la Val Muglinera intant Al salüdan.

(Epilog in hexameters a «*La poesia dals muglins*», fatta fich probabel sün
 intimaziun da Peider Linsel). Ediziun Gaudenz prüm cudesch, p. 156 sgs.)

La tabla missa da la raspada illa baselgia da
 Sonch Flurin per commemorar il fidel pastur.
 Quista tabla gnit tschantada dal 1940, quel
 madescham on cha Schimun Vonmoos murit.
 Quia tilla vezzaina guarnida d'üna ghirlan-
 da il di cha'ls da Ramosch, insembel cun
 blera glieud gnüda nanpro, han festagià illa
 baselgia il 100 avel cumplion da Vonmoos.



Gion Not Spegnas

da Gion Duno Simeon



Avant casti, sen sontg sulom,
vei oz anc igl erox Fontana
neir or da porta, grev armo,
eir ve tar si fugousa «Fana».

Gion Not Spegnas, igl marcant poet surmiran, e scu tal ena funtanga retga, sbrufllonta oz bunamaintg scu an giouens onns, ò cumplania igls 27 da mars da chest onn igl sies 80avel onn ainten igl sies bel tusculum a Curtinatsch, Tinizong. Lò èl naschia igls 27 da mars 1888, ò frequento la scola primara ed è carschia se sot la tgira d'en bab plagn chito per la famiglia e d'ena mamma zond premurada. Luvrouedad, spargnevlada e tema da Dia eran las principalas pitgas d'educaziun an tgesa digls Spegnas, tgi vivevan da lezzas ouras anc ainten «la viglia tga da lagn sot baselgia».

Mussond Gion Not an scola trasatras grond talent ed interess d'amprender, erigl inditgia d'igl lascher eir a scola anavant. La si'ulterioura furmaziun ò Gion Not Spegnas ratschet agl collegi s. Michel a Fribourg. Er lò sa distinguiva el gist scu a Tinizong ed ò an 3 onns luvro tras igl pensum da 4 classas. Scu chegl tg'igl poet am ò rachinto diversas gedas, fascheva el uscheia en sforz persunal betg tant per supergia scu per sminueir agl bab, tgi era ossa enpo segls onns, igls costs da studi tant scu pussebel.

Strousch schino igls examens a Fribourg, cat-tainsa Gion Not a Londra per sa perfecziunar anc enpo antigl lungatg angles. Dantant veva el gio sa decidia per ena clamada, numnadamaintg per la carriera d'otel. Digls 1908 anfign 1928 lavoura G. N. Spegnas an funcziun da concièrge an divers otels d'amprema categoria an Engaltera, Italia ed an Svizra, cò specialmaintg an Nagiadegna ota. Duront igl taimp dalla carriera d'otel da Gion Not Spegnas croda la fundaziun da l'Uniung Rumantscha da Surmeir. Chegl era igl onn 1920. Ansemen cun oters omens premuros e plagn carezza per igl noss rumantsch-Surmeir scu Andreia Steier, Andreia Grisch, Ser Giatgen Battaglia, inspecter Tona Sonder, chels tots gio clamados da dei tigl Signer, è Spegnas egn digls fundatours da l'URS. Grisch, igl doctorand an scienzas dalla nateira, e Spegnas, igl commerciant e specialist digl turissem, dattan alla scadra digls fundatours dall'URS ena nota e taimpra speciala. Els slargian la plattafurma ed atteiran uscheia l'attenziun digl antier pievel. Chegl è sto da grond vantatg, ed i fiss anc oz da vantatg e zond fitg da beneventar, schi exponts da chellas «facultads» fissan activs agl timung. Basta, Spegnas ò survagnia l'incumbensa da procurar per la poesia bisignevla per «Igl noss Sulom», tg'ins veva an vista da dar or. El am ò rachinto diversas gedas, tg'el stava chel mument lò sot ena tscherta pressung, partge el na veva anc mai fatg poesias e na saveva betg, schi el fiss an-somma agl cass da stgaffair ena suletta. Oz tgi nous cunaschagn l'enorma fritgevlada da Spegnas scu poet lyric, epic e dramatic, è chest fatg ensatge scu en fenomen. Ins painsa gio adegna, tgi artist seia en carstgang u da naschientscha u schiglio an-somma betg. An vista agl fatg gist relato ans stuainsa dantant tschantar la dumonda, cants talents tgi vignan alla gleisch e cants tgi vignan cu-

verts ve antras situaziuns e factums da famiglia, digl ambient, d'inclinaziun, da queidas ed otras? Sainza dubi fissan blers carstgangs habels per prestaziuns artisticas e na vignan, ord tge muteivs tgi seia, betg vedlonder. Ed oters tgi amprovan la «furtegn» sen chel territori, èn savens da mediocher talent. Ma igl noss cass actual è en evidaint mussamaint per la tesa, tgi talents artistics stop-tgan savens neir dasdos, schiglio pireschan els. La clamada da commerciant e la carriera d'otel n'èn betg sainz'oter adattadas da sviglier e dasdar talents poetics. La «giunta» da l'URS digls 1920 ò pero simplamaint dicto, e Gion Not Spegnas, vasond aint la necessitad da far er an nossa cuntrada linguistica ensatge decisiv, ò simplamaint obadia. El scribeva ainten igl amprem nomer digl «Sulom» curt e simpel ed imperativ:

Purtar dess mintgign
agl nobel curtgign
'na frastga d'amour
tgi prui, purtond flour.

Uscheia è Gion Not Spegnas parneda davanto «poet cunter viglia», ins pudessigl bunamaintg deir. E tuttegn: aint'igl fons dall'olma durmiva la musa e spitgiva angal segl petg cugl fist misterious. En'eda tg'igl «Sulom» è sto cò, ò Spegnas contribuia an en cuntign, anfign tgi el ò via, tgi forzas giounas scumanzavan a cooperar e livgier ad el igl pensum. El ò laschea igl pled agls giouens sivamang tgi chels s'annunztgivan. Spegnas ò dantant, vasond tgi la steila da l'otelareia geva pitost guraint, az stgaffia en'otra existencia, fundond a Tinizong, noua tgi el veva per chest intent acquisto la gronda tgesa a Curtinatsch, ena societad da consum. Ossa era el commerciant e scu tal fitg occupo cun fatschendas tgi eran savens pac poeticas. An madem taimp az ò el er sa laschea aint tar la politica ed er sen lez tarragn agea cun gronda activitad, cunzond scu president circuital e deuto agl Cunsegl grond.

Ma igl dotg saragn dalla poesia n'è, malgro tot chella gronda activitad da clamada e d'uffeci, mai siia se digl tot, e pi tard èl, sto retignia sfurzadamaintg, rot or cun nova forza. L'ovra poetica da Gion Not Spegnas è oz retga e da gronda variaziun. «Ovras liricas, products epics e dramatics, discripziuns da viadi an prosa, artetgels meditativs, maletgs biografics ed anc tantas otras tgossas s'uneschian an en fitg bel e nobel matg, igl cal nous lessan simbolicamaintg cunfruntar cun en matg da saletschas, genzianas, steilalvas, brunellas e silenias an ena immensa vasa sen meisa». (B. Plaz, Pagina nr. 4 da 1957.) Las sias ovras edeidas amplanechan oz var 400 paginas stampadas, e chegl tg'igl

scribent e poet ò anc an salv, dess aglmanc anc ena terza da chegl. L'incumbensa imperativa digl scribent e poet Spegnas è, dad edutgier igl pievel. Igl carstgang cun caracter siel e sang stat aint'igl center dalla poesia u targleischa segl ot scu fegnameira da chella. Chegl è adegna lia, sapientivmointg e cun totta voluntad. Gist er parchegl cultivescha Spegnas igl sies lungatg cun special grond chito. Angal igl migler vistgia è dègn avonda da far chesta sublima missiung. Ins catta strousch egna poesia u strofa ainten tot chellas tschients strofas, tgi vo an tgoma zoppa u cun rema foza. El dominescha l'oda, la tarantella, igl rondo, la ballada ed igl sonnet cun la madema capacitat. Chegl po mintgign veir sez, schi el ligia ainten egn digls sies

Davant igl ties isch-tgesa
ist en suldo da tgira,
tgi tema ni daratga
ni forza da dertgira.



4 toms da poesias edias dall'URS. Anc en oter gener lessans menziunar e concluder cun chel, nous managiagn la translaziun. Gio da pi bod ò Spegnas scumanzo a translatar impurtants poems or da literaturas estras, principalmentg or digl tiliang e digl franzos. Pir pi tard, forsa pir sen en appel da nossa vart, ò Spegnas er scumanzo a translatar or digl tudestg. Cò lessans menziunar las excellentas traducziuns da Schiller: «La cursa tar igl martelfier» ed «Igl cont da Habsburg». Novissimamaintg ò igl poet er s'occupo cun igl admirabel poem da Schiller: *An die Freude*. Cugl citat da varsacantas strofas picladas tranteror lessa concluder cun la speranza, tgi seia reuschia da preschan-tar dègnamaintg agls giouens lectours egn digls pi marcants e fritgevels poets rumantschs:

Alla legreia

Legreia, te brenzla divina!
Cur'tia standarta sgulatscha,
tots corran, o feglia carina,
e vottan vurdar tia fatscha.

Te, Bab sur igls tschoms dallas steilas,
Stgaffneider e rètg da carezza:
Te tignas vido las candeilas,
tgi possan cantar ti'grondezza!

Plascheir è la penna tgi tigna
igl mond an etern muvimaing,
deletg tgi gio nescha an tigna,
randond grond e pitschen cuntaint.

Sarragn se adegna pi bagn
igl rentg dalla bel' allianza,
tg'el vigna e resta saragn
scu 'gl tschiel da l'eterna avdanza!

Legreia, te feglia d'amour,
tè lainsa tigneir e tgirar
scu pedra d'eterna splendour,
tgi dastga nous mai bandunar!

(An tot 19 strofas)



A meisa ist igl rètg
digl reginavel do:
cò pronunztgeschas dretg
e tignas fi vido.



Siva la lavour
gioldas la favour
d'ena mes'ouretta
da lectoura meta.

REMARCA REDACZIONALA: Dumandond *Otto Spinas* per las legendas dils 4 maletgs allas paginas 13 e 14, arrivian gia l'autra damaun ils commentaris en fuorma de poesias, ensemen cun aunc in tschuppel autras remas. Nus savein buca far cunmeins che de publicar ellas sutvi, ellas ch'ei gest rucladas bialas e fres-tgas ord mongia e pleva. Nus constatein danovamein la productivada de nies poet surmiran, qualitat gia menzionada alla p. 12 de quest Radioscola davart *Gion Duno Simeon*.

Nus vein mess mintgamai l'emprema strofa sut il maletg referent: 1. Otto Spinas cun canna e capiala davon il Casti de Riom, meditond. — 2. Otto Spinas davon sia casa, 1931. — 3. Otto Spinas en stiva davos meisa a Tinizong. — 4. Otto Spinas legend giu en siu iert.

Siva la lavour
gioldas la favour
d'ena mes'ouretta
da lectoura meta.

Vot ta reposar,
avant tot zavràr
chegl tgi at cunvign
per ties bung mantign.

Chegl tg'at sò dular
sò nign donn at dar,

ma niro gidar
ties futur pansar
e pi bagn luvrar
pigl final rivar.

Stgandels e discletgs,
robass da turpetgs
laschas d'ena vart
scu en'estra part,
gio tgi per gidar
sast navot te far.

* * *

Davant igl ties isch-tgesa
ist en suldo da tgira,
tgi tema ni daratga
ni forza da dertgira.

Cò dast avert'antrada
a chel tg'at agradischa
e mossas la retratga
a chel tgi at tradischa.

Cò spetgas la clamada
digl anghel pertgirader
e vast an pasch solemna
tar igl divin Salvader.

A meisa ist igl rètg
digl reginavel do:
cò pronunztgeschas dretg
e tignas fi vido.

Cò tedlas giu mintgign
avant la decisiung
e chel tgi tort survign
varò bung pled dabung.

La beischa fo ple donn
tgi etel dapertot:
vistgia d'en bung ponn
d'amour — preserva da sanglot.

Avant casti, sen sontg sulom,
vei oz anc igl erox Fontana
neir or da porta, grev armo,
eir ve tar si fugousa «Fana».

La Fana mossà sies plascheir
e trepidescha da legreia,
d'eir cugl patrung da mesa notg
sen stgeira e deserta veia.

El dei oz betg en sulet pled
agl cumarat da lun-gas veias,
ma sglischa giu ad ell'igl front
e saglia se — pesant d'ideias.

El so tge turbulent debat
el ò giu Coira da defender
davant chel ester prenz-uestg
tgi tema — forsa zont anc mènnder . . .

Per repurtar chels grevs schabetgs,
vei defilar las tgeiras ouras
tgi precedevan igl cumbat
e stò bagn deir: — chegl te lavouras
è loancunter en tarmagl —
partge parolas an battaglia
èn opponents da pac raspet,
cun canerungas da sbiraglia. —

Tuttegna vignan sen tots mangs
parolas veidas offereidas,
ma tschertas peztgan scu tavangs
ed otras lessan ans dar freidas . . .
Vagn scu la tor da chel casti
da tigneir pitg a pliev'g' e vent
e smanatschess en dé igl fi —
cumbatter er chel nosch zerpent! —

La rezgia

La rezgia ramplunga, sparunga e fenda
la bora tg'ancunter ad ella sa stenda,
scu sch'ella less eir alla mort belaposta,
laschond smagler aint igl daintém an si costa.

Sumeglia er ia la bora starneida,
tgi corr' alla mort culla bratscha standeida,
tgi trembla e vo tampagiond a maloura
anfign tar la cobgia da si' davos' oura? —

Da de e da notg la mi' rezgia am smaglia,
pittond igl razgem digls mies deis scu fartaglia
segl mot digls mies onns — chellas travs dalla veta
tgi crodan, scu vessan ple nigra valeta! —

Las travs tgi la rezgia preschont' ò fandia
— on pir la ti steiv' abitabla randia;
La rezgia digl taimp, tgi ties onns ò taglea,
darò pir a chels igl intent paragea! —